

## O Livro de Oséias

<sup>1</sup> A \* palavra de Javé que veio a Oséias, filho de Beeri, nos dias de Uzias, Jotão, Acaz e Ezequias, reis de Judá, e nos dias de Jeroboão, filho de Joás, rei de Israel.

<sup>2</sup> Quando Yahweh falou no início por Oséias, Yahweh disse a Oséias: “Vai, toma para ti uma esposa de prostituição e filhos de infidelidade; pois a terra comete grande adultério, abandonando Yahweh”.

<sup>3</sup> Então ele foi e levou Gomer, a filha de Diblaim; e ela concebeu, e lhe deu um filho.

<sup>4</sup> Yahweh disse-lhe: “Chame seu nome Jezreel, ainda por pouco tempo, e vingarei o sangue de Jezreel na casa de Jeú, e farei cessar o reino da casa de Israel”.

<sup>5</sup> Acontecerá nesse dia que quebrarei o arco de Israel no vale de Jezreel”.

<sup>6</sup> Ela concebeu novamente, e deu à luz uma filha.

Então ele lhe disse: “Chame seu nome Lo-Ruhamah, †pois não terei mais piedade da casa de Israel, que de forma alguma devo perdoá-los”.

<sup>7</sup> Mas eu terei piedade da casa de Judá, e os salvarei por Javé seu Deus, ‡e não os salvarei por arco, espada, batalha, cavalos ou cavaleiros”.

---

\* **1:1** “Yahweh” é o nome próprio de Deus, às vezes traduzido como “SENHOR” (todos os bonés) em outras traduções. † **1:6** Lo-Ruhamah significa “não amado”. ‡ **1:7** A palavra hebraica proferida “Deus” é “אֱלֹהִים”. (Elohim).

<sup>8</sup> Now quando ela havia desmamado Lo-Ruhamah, ela concebeu, e deu à luz um filho.

<sup>9</sup> Ele disse: “Chame seu nome Lo-Ammi, § pois você não é meu povo, e eu não serei seu”.

<sup>10</sup> Yet o número dos filhos de Israel será como a areia do mar, que não pode ser medida ou contada; e acontecerá que, no lugar onde lhes foi dito: 'Vocês não são meu povo', eles serão chamados de 'filhos do Deus vivo'.

<sup>11</sup> The os filhos de Judá e os filhos de Israel serão reunidos, e se nomearão um chefe, e subirão da terra; pois grande será o dia de Jezreel.

## 2

<sup>1</sup> “Diga a seus irmãos: “Meu povo! \*  
e a suas irmãs, “Minha amada!”. †

<sup>2</sup> Contend com sua mãe!

Contender, pois ela não é minha esposa,  
nem eu sou seu marido;

e deixá-la afastar a prostituição de seu rosto,  
e seus adultérios de entre seus seios;

<sup>3</sup> lest Eu a despojo nua,

e fazê-la nua como no dia em que ela nasceu,  
e fazê-la como um sertão selvagem,  
e a colocaram como uma terra seca,  
e matá-la com sede.

<sup>4</sup> De fato, em seus filhos eu não terei misericórdia,

pois eles são filhos da infidelidade.

<sup>5</sup> Pois sua mãe fez o papel da prostituta.

---

§ **1:9** Lo-Ammi significa “não meu povo”. \* **2:1** “Ammi” em hebraico † **2:1** “Ruhamah” em hebraico

- Ela que os concebeu fez vergonhosamente;  
pois ela disse: “Eu irei atrás de meus amantes”,  
que me dão meu pão e minha água,  
minha lã e meu linho,  
meu óleo e minha bebida”.
- 6 Por isso, eis que  $\ddagger$ eu vou cercar seu caminho  
com espinhos,  
e vou construir um muro contra ela,  
que ela não consegue encontrar seu cam-  
inho.
- 7 Ela seguirá depois de seus amantes,  
mas ela não vai ultrapassá-los;  
e ela as buscará,  
mas não as encontrará.  
Então ela dirá: 'Eu irei e voltarei para meu  
primeiro marido',  
pois naquela época era melhor comigo do  
que agora”.
- 8 Pois ela não sabia que eu lhe dava o grão, o  
vinho novo e o óleo,  
e se multiplicaram para sua prata e ouro,  
que usaram para Baal.
- 9 Portanto, vou recuperar meu grão em seu  
tempo,  
e meu novo vinho em sua estação,  
e arrancará minha lã e meu linho, que  
deveriam ter coberto sua nudez.
- 10 Agora vou desvendar sua lascívia aos olhos de  
seus amantes,  
e ninguém a entregará de minhas mãos.
- 11 Também farei cessar todas as suas comemo-  
rações:

---

$\ddagger$  2:6 “Eis”, de “הִנֵּה”, significa olhar, notar, observar, ver ou contemplar. É freqüentemente usado como uma interjeição.

- suas festas, suas luas novas, seus sábados, e todas as suas assembléias solenes.
- 12 Desperdiçarei suas videiras e suas figueiras, sobre o qual ela disse: “Estes são os meus salários que os meus amantes me deram”. e eu farei deles uma floresta, e os animais do campo devem comê-los.
- 13 I visitará nela os dias dos Baals, para o qual ela queimou incenso quando ela se adornou com seus brincos e suas jóias, e foi atrás de seus amantes e me esqueceu”, diz Yahweh.
- 14 “Portanto, eis que eu a atrairei, e trazê-la para o deserto, e falar ternamente com ela.
- 15 Eu lhe darei vinhedos a partir daí, e o vale de Achor por uma porta de esperança; e ela responderá lá como nos dias de sua juventude, e como no dia em que ela saiu da terra do Egito.
- 16 Será nesse dia”, diz Yahweh, “que você me chamará de 'meu marido', e não mais me chamar de “meu mestre”.
- 17 Pois eu tirarei da boca dela os nomes dos Baals, e eles não serão mais mencionados pelo nome.
- 18 Nesse dia farei um pacto para eles com os animais do campo, e com os pássaros do céu, e com as coisas rastejantes do chão.

Vou quebrar o arco, a espada e a batalha para fora da terra, e os fará deitar em segurança.

<sup>19</sup> Eu te desposarei para sempre comigo.

Sim, eu vos desposarei comigo em retidão, em justiça, em bondade amorosa, e em compaixão.

<sup>20</sup> Eu até desposarei vocês comigo em fidelidade; e você deve conhecer Yahweh.

<sup>21</sup> Acontecerá naquele dia, que eu vou responder”, diz Yahweh.

“Eu responderei aos céus, e eles responderão à terra;

<sup>22</sup> e a terra responderá ao grão, e ao novo vinho, e ao óleo; e eles responderão a Jezreel.

<sup>23</sup> Eu a sementearei para mim na terra;

e eu terei piedade dela que não obteve misericórdia;

e direi àqueles que não eram meu povo: “Vocês são meu povo”.

e dirão: 'Você é meu Deus'!”!

### 3

<sup>1</sup> Yahweh me disse: “Vá novamente, ame uma mulher amada por outra, e uma adúltera, assim como Yahweh ama as crianças de Israel, embora elas se voltem para outros deuses, e ame bolos de passas”.

<sup>2</sup> So Comprei-a para mim por quinze moedas de prata e um homer\* e meio de cevada.

---

\* **3:2** 1 homer é cerca de 220 litros ou 6 bushels

<sup>3</sup> Eu disse a ela: “Você ficará comigo por muitos dias. Não farás de prostituta e não estarás com nenhum outro homem”. Eu também o serei para você”.

<sup>4</sup> Para os filhos de Israel viverão muitos dias sem rei, sem príncipe, sem sacrifício, sem pedra sagrada e sem éfode ou ídolos.

<sup>5</sup> Depois disso os filhos de Israel voltarão e buscarão a Javé seu Deus, e Davi seu rei, e virão com tremor para Javé e para suas bênçãos nos últimos dias.

## 4

<sup>1</sup> Ouçam a palavra de Yahweh, filhos de Israel, pois Yahweh tem uma acusação contra os habitantes da terra:

“De fato, não há verdade, nem bondade,  
nem o conhecimento de Deus na terra.

<sup>2</sup> There é praguejar, mentir, assassinar, roubar, e cometer adultério;  
rompem limites, e o derramamento de sangue causa derramamento de sangue.

<sup>3</sup> Portanto, a terra vai lamentar,  
e todos que nele habitam se perderão,  
com todos os seres vivos que há nela,  
até mesmo os animais do campo e as aves do céu;  
sim, os peixes do mar também morrem.

<sup>4</sup> “No entanto, que nenhum homem leve uma acusação, nem que nenhum homem acuse;  
para o seu povo são como aqueles que apresentam acusações contra um padre.

- <sup>5</sup> Você vai tropeçar no dia,  
e o profeta também tropeçará com você  
durante a noite;  
e eu destruirei sua mãe.
- <sup>6</sup> Meu povo é destruído por falta de conhecimento.  
Como você rejeitou o conhecimento, eu  
também o rejeitarei,  
que você pode não ser um padre para mim.  
Porque você esqueceu a lei de seu Deus,  
Eu também esquecerei seus filhos.
- <sup>7</sup> Como eles se multiplicaram, pecaram contra  
mim.  
Vou transformar sua glória em vergonha.
- <sup>8</sup> Eles se alimentam do pecado do meu povo,  
e se preocupam com sua iniquidade.
- <sup>9</sup> Será como as pessoas, como o padre;  
e eu os punirei por seus caminhos,  
e os reembolsará por seus atos.
- <sup>10</sup> Eles comerão, e não terão o suficiente.  
Eles farão de prostituta, e não aumentarão;  
porque abandonaram a escuta de Yahweh.
- <sup>11</sup> Prostituição, vinho, e vinho novo tiram o  
entendimento.
- <sup>12</sup> Meu povo consulta com seu ídolo de  
madeira,  
e responder a um pau de madeira.  
De fato, o espírito da prostituição os desviou,  
e têm sido infiéis ao seu Deus.
- <sup>13</sup> Eles se sacrificam no topo das montanhas,  
e queimar incenso nas colinas, debaixo de  
carvalhos, choupos e terebintos,  
porque sua tonalidade é boa.  
Portanto, suas filhas se fazem de prostituta,

- e suas noivas cometem adultério.
- 14 Não castigarei suas filhas quando elas se prostituem,  
nem suas noivas quando elas cometem adultério;  
porque os homens se consomem com prostitutas,  
e se sacrificam com as prostitutas do santuário;  
Assim, as pessoas sem entendimento virão à ruína.
- 15 “Embora você, Israel, faça de prostituta,  
mas não deixe Judah ofender;  
e não venha para Gilgal,  
nem ir até Beth Aven,  
nem jurar: “Como Yahweh vive”.
- 16 Para Israel, o comportamento tem sido extremamente teimoso, como uma novilha teimosa.  
Então como Yahweh os alimentará como um cordeiro em um prado?
- 17 Ephraim está unido aos ídolos.  
Deixe-o em paz!
- 18 A bebida deles se tornou azeda.  
Eles se fazem de prostituta continuamente.  
Seus governantes amam muito seu modo vergonhoso.
- 19 O vento a envolveu em suas asas;  
e eles ficarão desapontados por causa de seus sacrifícios.

## 5

- 1 “Ouçam isto, seus padres!

- Ouçã, casa de Israel,  
e dar ouvidos, casa do rei!  
Pois o julgamento é contra você;  
pois você tem sido um laço em Mizpah,  
e um spread líquido no Tabor.
- <sup>2</sup> Os rebeldes estão profundamente abatidos,  
mas eu disciplino todos eles.
- <sup>3</sup> Eu conheço o Ephraim,  
e Israel não é escondido de mim;  
por enquanto, Ephraim, você fez de prostituta.  
Israel está contaminado.
- <sup>4</sup> Seus atos não permitirão que se voltem para  
seu Deus,  
pois o espírito da prostituição está dentro  
deles,  
e eles não conhecem Yahweh.
- <sup>5</sup> O orgulho de Israel testemunha seu rosto.  
Portanto, Israel e Efraim tropeçarão em sua  
iniquidade.  
Judah também tropeçará com eles.
- <sup>6</sup> Eles irão com seus rebanhos e com seus  
rebanhos em busca de Yahweh,  
mas eles não o encontrarão.  
Ele se retirou deles.
- <sup>7</sup> Eles são infiéis a Iavé;  
pois eles tiveram filhos ilegítimos.  
Agora a lua nova vai devorá-los com seus  
campos.
- <sup>8</sup> “Assopre a corneta em Gibeah,  
e a trombeta em Ramah!  
Soe um grito de batalha em Beth Aven, atrás  
de você, Benjamin!

9 Ephraim se tornará uma desolação no dia da repreensão.

Entre as tribos de Israel, eu fiz saber o que certamente será.

10 Os príncipes de Judá são como aqueles que removem um marco histórico.

Eu derramarei minha ira sobre eles como água.

11 Ephraim é oprimido,  
ele é esmagado no julgamento,  
porque ele tem a intenção de perseguir ídolos.

12 Therefore Eu sou para Efraim como uma traça,  
e para a casa de Judá como podridão.

13 “Quando Efraim viu sua doença,  
e Judah sua ferida,  
então Efraim foi para a Assíria,  
e enviado ao Rei Jareb:

mas ele não é capaz de curar você,  
nem ele irá curá-lo de sua ferida.

14 Pois eu serei para Efraim como um leão,  
e como um leão jovem para a casa de Judá.

Eu mesmo me desfaço em pedaços e vou embora.  
Eu irei embora, e não haverá ninguém para entregar.

15 Eu irei e retornarei ao meu lugar,  
até que eles reconheçam sua ofensa,  
e procurar meu rosto.  
Em sua aflição, eles me procurarão com seriedade”.

## 6

- 1 “Venha! Vamos voltar para Yahweh;  
pois ele nos desfez em pedaços,  
e ele vai nos curar;  
ele nos feriu,  
e ele vai ligar nossas feridas.
- 2 Após dois dias, ele nos reanimará.  
No terceiro dia, ele nos levantará,  
e viveremos diante dele.
- 3 **Let** reconhece Yahweh.  
Vamos continuar a conhecer Yahweh.  
Tão certo quanto o sol nasce,  
Yahweh aparecerá.  
Ele virá até nós como a chuva,  
como a chuva da primavera que rega a  
terra”.
- 4 “Ephraim, o que devo fazer com você?  
Judah, o que devo fazer com você?  
Pois seu amor é como uma nuvem matinal,  
e como o orvalho que desaparece cedo.
- 5 Portanto, eu os cortei em pedaços com os  
profetas;  
Eu os matei com as palavras da minha boca.  
Seus julgamentos são como um relâmpago.
- 6 Pois eu desejo misericórdia e não sacrifício;  
e o conhecimento de Deus mais do que  
holocaustos.
- 7 Mas eles, como Adam, quebraram o pacto.  
Eles foram infiéis a mim lá.
- 8 Gilead é uma cidade daqueles que trabalham  
com iniquidade;  
está manchado de sangue.

- 9 Enquanto gangues de ladrões esperam para emboscar um homem, assim, a empresa de sacerdotes assassinos no caminho em direção a Shechem, cometendo crimes vergonhosos.
- 10 Na casa de Israel eu vi uma coisa horrível. Há prostituição em Ephraim. Israel está contaminado.
- 11 “Também, Judah, há uma colheita designada para você, quando restauro a fortuna do meu povo.

## 7

- 1 Quando eu iria curar Israel, então a iniquidade de Efraim é descoberta, também a perversidade de Samaria; pois eles cometem falsidade, e o ladrão entra, e a gangue de ladrões saqueia para fora.
- 2 Eles não consideram em seus corações que eu me lembro de toda a sua maldade. Agora seus próprios atos os engoliram. Eles estão diante do meu rosto.
- 3 Eles fazem o rei feliz com a sua maldade, e os príncipes com suas mentiras.
- 4 Todos eles são adúlteros. Eles estão queimando como um forno que o padeiro deixa de mexer, desde o amassamento da massa, até que ela seja levedada.
- 5 No dia de nosso rei, os príncipes adoeceram com o calor do vinho. Ele juntou sua mão com zombadores.

- 6 Pois eles prepararam seu coração como um forno,  
enquanto eles ficam esperando.  
Seus smolders de raiva durante toda a noite.  
Pela manhã arde como um fogo flamejante.
- 7 Todos eles estão quentes como um forno,  
e devoram seus juízes.  
Todos os seus reis caíram.  
Não há ninguém entre eles que me chame.
- 8 Ephraim se mistura entre as nações.  
Ephraim é uma panqueca não virada.
- 9 Os estranhos devoraram sua força,  
e ele não se dá conta disso.  
De fato, os cabelos brancos estão aqui e ali sobre ele,  
e ele não se dá conta disso.
- 10 O orgulho de Israel testemunha seu rosto;  
mas ainda não voltaram para Yahweh seu Deus,  
nem o procurou, por tudo isso.
- 11 “Ephraim é como uma pomba facilmente enganada, sem compreensão.  
Eles chamam para o Egito.  
Eles vão para a Assíria.
- 12 Quando eles partirem, espalharei minha rede sobre eles.  
Eu os derrubarei como os pássaros do céu.  
Vou castigá-los, como a congregação deles ouviu dizer.
- 13 Ai deles!  
Pois eles se desviaram de mim.  
Destruição para eles!  
Pois eles transgrediram contra mim.

- Embora eu os resgatara,  
no entanto, eles têm falado mentiras contra  
mim.
- 14 Eles não choraram para mim com o coração,  
mas eles uivam em suas camas.  
Eles se montam para cereais e vinho novo.  
Eles se afastam de mim.
- 15 Though Eu ensinei e fortaleci seus braços,  
no entanto, eles conspiram o mal contra  
mim.
- 16 Eles retornam, mas não para o Altíssimo.  
Eles são como um arco defeituoso.  
Seus príncipes cairão pela espada pela fúria  
de sua língua.  
Isto será seu escárnio na terra do Egito.

## 8

- 1 “Coloque a trombeta em seus lábios!  
Algo como uma águia está sobre a casa de  
Yahweh,  
porque eles quebraram meu convênio  
e se rebelou contra minha lei.
- 2 Eles choram para mim, 'Meu Deus, nós, Israel,  
te reconhecemos'!
- 3 Israel abandonou o que é bom.  
O inimigo irá persegui-lo.
- 4 Eles criaram reis, mas não por mim.  
Eles fizeram príncipes, e eu não aprovei.  
De sua prata e seu ouro, eles se fizeram  
ídolos,  
que podem ser cortados.
- 5 Que Samaria expulse seu ídolo bezerro!  
Minha raiva queima contra eles!

Quanto tempo vai demorar até que eles sejam capazes de pureza?

<sup>6</sup> Pois este é mesmo de Israel!  
O operário conseguiu, e não é um Deus;  
de fato, o bezerro de Samaria deve ser quebrado em pedaços.

<sup>7</sup> Pois eles semeiam o vento,  
e eles irão colher o turbilhão.  
Ele não tem grãos em pé.

O talo não cederá nenhuma cabeça.  
Se ele ceder, os estranhos o engolirão.

<sup>8</sup> Israel é engolido.

Agora eles estão entre as nações como uma coisa sem valor.

<sup>9</sup> Pois eles subiram para a Assíria,  
como um burro selvagem que vagueia sozinho.

Ephraim contratou amantes para si mesmo.

<sup>10</sup> Mas embora eles se tenham vendido entre as nações,

Vou agora reuni-los;  
e começam a se desperdiçar por causa da opressão do rei dos poderosos.

<sup>11</sup> Porque Efraim multiplicou os altares para pecar,

eles se tornaram para ele altares por pecar.

<sup>12</sup> I escreveu para ele as muitas coisas da minha lei,

mas eles eram considerados como uma coisa estranha.

<sup>13</sup> Quanto aos sacrifícios de minhas ofertas,  
eles sacrificam a carne e a comem,  
mas Yahweh não os aceita.

Agora ele vai se lembrar da iniquidade deles,

e punir seus pecados.  
Eles retornarão ao Egito.

- 14 Para Israel esqueceu seu Criador e construiu palácios;  
e Judah se multiplicou nas cidades fortificadas;  
mas vou mandar um incêndio em suas cidades,  
e devorará suas fortalezas”.

## 9

- 1 Não se regozije, Israel, para regozijar-se como as nações;  
pois você foi infiel a seu Deus.  
Você adora o salário de uma prostituta em cada eira de grãos.
- 2 A eira e o lagar não os alimentam,  
e o novo vinho lhe falhará.
- 3 Eles não vão morar na terra de Yahweh;  
mas Efraim voltará ao Egito,  
e eles comerão alimentos impuros na Assíria.
- 4 Eles não vão derramar ofertas de vinho para Yahweh,  
nem serão agradáveis a ele.  
Seus sacrifícios serão para eles como o pão das carpideiras;  
todos que comerem dele serão poluídos;  
para seu pão será para seu apetite.  
Ela não entrará na casa de Yahweh.
- 5 O que você fará no dia da assembléia solene,  
e no dia da festa de Yahweh?
- 6 Pois, eis que quando eles fogem da destruição,

- O Egito irá reuni-los.  
Memphis vai enterrá-los.  
As urtigas possuirão suas coisas agradáveis  
de prata.  
Os espinhos estarão em suas tendas.
- <sup>7</sup> Os dias da visitação chegaram.  
Chegaram os dias do acerto de contas.  
Israel considerará o profeta como sendo um tolo,  
e o homem que está inspirado a ser insano,  
por causa da abundância de seus pecados,  
e porque sua hostilidade é grande.
- <sup>8</sup> Um profeta vigia Efraim com meu Deus.  
A armadilha de um caçador de aves está em  
todos os seus caminhos,  
e hostilidade na casa de seu Deus.
- <sup>9</sup> Eles se corromperam profundamente,  
como nos dias de Gibeah.  
Ele se lembrará de sua iniquidade.  
Ele vai puni-los por seus pecados.
- <sup>10</sup> Encontrei Israel como uvas no deserto.  
Eu vi seus pais como os primeiros maduros  
na figueira em sua primeira estação;  
mas eles vieram para Baal Peor, e se con-  
sagraram ao vergonhoso,  
e se tornaram abomináveis como aquilo que  
eles amavam.
- <sup>11</sup> As para Efraim, sua glória voará para longe  
como um pássaro.  
Não haverá nascimento, ninguém com filhos  
e nenhuma concepção.
- <sup>12</sup> Embora eles criem seus filhos,  
no entanto, eu os desmarcarei, para que não  
fique um homem.

- De fato, ai deles também quando eu me  
afasto deles!
- 13 Eu vi o Ephraim, como o Tyre, plantado em um  
lugar agradável;  
mas Efraim levará seus filhos até o assassino.
- 14 Dê a eles - Yahweh o que você vai dar?  
Dê-lhes um ventre abortado e seios secos.
- 15 “Toda sua maldade está em Gilgal;  
pois lá eu os odiava.  
Por causa da maldade de seus atos, eu os  
expulsarei de minha casa!  
Eu não vou amá-los mais.  
Todos os seus príncipes são rebeldes.
- 16 Ephraim é atingido.  
Sua raiz secou.  
Eles não darão frutos.  
Ainda que eles dêem à luz, ainda assim  
matarei os amados de seu ventre”.
- 17 Meu Deus os rejeitará, porque eles não o  
escutaram;  
e eles serão viajantes entre as nações.

## 10

- 1 Israel é uma videira luxuriante que produz  
seus frutos.  
De acordo com a abundância de seus frutos,  
ele multiplicou seus altares.  
À medida que sua terra prosperou, eles  
enfeitaram suas pedras sagradas.
- 2 O coração deles está dividido.  
Agora eles serão considerados culpados.  
Ele demolirá seus altares.  
Ele destruirá suas pedras sagradas.

- 3 Certamente agora eles dirão: “Nós não temos rei, pois não tememos Yahweh”; e o rei, o que ele pode fazer por nós”?
- 4 Eles fazem promessas, jurando falsamente ao fazer convênios.  
Portanto, o julgamento surge como ervas daninhas venenosas nos sulcos do campo.
- 5 Os habitantes de Samaria ficarão aterrorizados com os bezerros da Beth Aven, pois seu povo se lamentará por ela, juntamente com seus padres que se regozijaram por ela, por sua glória, porque se afastou dela.
- 6 Também será levado à Assíria para um presente a um grande rei.  
Ephraim receberá vergonha, e Israel terá vergonha de seu próprio conselho.
- 7 Samaria e seu rei flutuam para longe como um galho sobre a água.
- 8 Os lugares altos também de Aven, o pecado de Israel, serão destruídos.  
O espinho e o cardo subirão em seus altares. Eles dirão às montanhas: “Cubram-nos!” e às colinas: “Caíam sobre nós!”
- 9 “Israel, você pecou desde os dias de Gibeah. Lá eles permaneceram.  
A batalha contra os filhos da iniquidade não os ultrapassa em Gibeah.
- 10 Quando for meu desejo, vou castigá-los; e as nações estarão reunidas contra eles quando estão vinculados a suas duas transgressões.

- 11 Ephraim é uma novilha treinada que gosta de debulhar,  
por isso vou colocar um jugo em seu lindo pescoço.  
Vou colocar um cavaleiro em Ephraim.  
Judah vai arar.  
Jacob vai quebrar seus torrões.
- 12 Semeiem para vocês mesmos em retidão,  
colher de acordo com a bondade.  
Quebre seu terreno alqueivado,  
pois é hora de buscar Yahweh,  
até que ele venha e chova a justiça sobre você.
- 13 Você lavrou a maldade.  
Você colheu a iniquidade.  
Você comeu o fruto da mentira,  
para você confiar no seu caminho, na multidão de seus poderosos homens.
- 14 Therefore um rugido de batalha surgirá entre seu povo,  
e todas as suas fortalezas serão destruídas,  
como Shalman destruiu Beth Arbel no dia da batalha.  
A mãe foi despedaçada com seus filhos.
- 15 Então Bethel fará com você por causa de sua grande maldade.  
Ao amanhecer, o rei de Israel será destruído.

## 11

- <sup>1</sup> “Quando Israel era uma criança, então eu o amava,  
e chamou meu filho para fora do Egito.
- <sup>2</sup> Eles ligaram para eles, por isso foram embora deles.

- Eles sacrificaram para os Baals,  
e incenso queimado para imagens gravadas.
- <sup>3</sup> No entanto, eu ensinei o Ephraim a andar.  
Eu os tomei pelos braços deles,  
mas eles não sabiam que eu os curava.
- <sup>4</sup> Eu os desenhei com cordas de um homem, com  
laços de amor;  
e eu era para eles como aqueles que levantan-  
tam o jugo no pescoço;  
e eu me curvei para ele e o alimentei.
- <sup>5</sup> “Eles não voltarão para a terra do Egito;  
mas o assírio será seu rei,  
porque eles se recusaram a se arrepender.
- <sup>6</sup> A espada cairá sobre suas cidades,  
e destruirão as barras de seus portões,  
e porá um fim aos seus planos.
- <sup>7</sup> Meu povo está determinado a se virar de mim.  
Embora eles chamem ao Altíssimo,  
ele certamente não vai exaltá-los.
- <sup>8</sup> “Como eu posso desistir de você, Ephraim?  
Como posso entregá-lo, Israel?  
Como posso fazer com que você goste da  
Admah?  
Como posso fazer com que você goste de  
Zeboiim?
- Meu coração está voltado para dentro de mim,  
minha paixão é despertada.
- <sup>9</sup> Não vou executar a ferocidade da minha raiva.  
Eu não voltarei para destruir Efraim,  
pois eu sou Deus, e não o homem - o Santo  
entre vós.  
Eu não virei com raiva.

- 10 Eles caminharão depois de Yahweh,  
que rugirá como um leão;  
pois ele vai rugir, e as crianças virão  
tremendo do oeste.
- 11 Eles virão tremendo como um pássaro para  
fora do Egito,  
e como uma pomba fora da terra da Assíria;  
e eu os instalarei em suas casas”, diz Yahweh.
- 12 Ephraim me rodeia de falsidade,  
e a casa de Israel com engano.  
Judá ainda se afasta de Deus,  
e é infiel ao Santo.

## 12

- 1 Ephraim alimenta-se do vento,  
e persegue o vento leste.  
Ele multiplica continuamente as mentiras e  
a desolação.  
Eles fazem um pacto com a Assíria,  
e o petróleo é transportado para o Egito.
- 2 Yahweh também tem uma controvérsia com  
Judah,  
e castigará Jacob de acordo com seus modos;  
de acordo com suas escrituras, ele lhe pa-  
gará.
- 3 No útero, ele pegou seu irmão pelo calcanhar,  
e em sua virilidade ele lutou com Deus.
- 4 Indeed, ele lutou com o anjo, e prevaleceu;  
ele chorou, e lhe fez súplicas.  
Ele o encontrou em Betel, e lá ele falou  
conosco...
- 5 even Yahweh, o Deus dos Exércitos.  
Yahweh é seu nome de renome!

- 6 Portanto, recorra ao seu Deus.  
Manter a gentileza e a justiça,  
e esperar continuamente por seu Deus.
- 7 Um comerciante tem escamas desonestas em  
sua mão.  
Ele adora defraudar.
- 8 Ephraim disse: “Certamente eu me tornei rico.  
Eu me encontrei rico.  
Em toda a minha riqueza não encontrarão  
em mim nenhuma iniquidade que seja  
pecado”.
- 9 “Mas eu sou Yahweh, vosso Deus, da terra do  
Egito.  
Mais uma vez farei você morar em barracas,  
como nos dias da festa solene.
- 10 Também falei com os profetas,  
e eu tenho visões multiplicadas;  
e pelo ministério dos profetas eu tenho  
usado parábolas.
- 11 If Gilead é perverso,  
certamente eles não valem nada.  
Em Gilgal eles sacrificam os touros.  
De fato, seus altares são como montões de  
areia nos sulcos do campo.
- 12 Jacob fugiu para o país de Aram.  
Israel serviu para conseguir uma esposa.  
Para uma esposa, ele cuidava de rebanhos e  
rebanhos.
- 13 Por um profeta Yahweh trouxe Israel do Egito,  
e por um profeta, ele foi preservado.
- 14 Ephraim tem provocado amargamente a raiva.  
Portanto, seu sangue será deixado sobre ele,

e seu Senhor\* retribuirá seu desprezo.

## 13

- <sup>1</sup> Quando Ephraim falou, houve tremores.  
Ele se exaltou em Israel,  
mas quando ele se tornou culpado através  
de Baal, ele morreu.
- <sup>2</sup> Agora eles pecam cada vez mais,  
e se fizeram imagens derretidas de sua prata,  
mesmo ídolos, de acordo com seu próprio  
entendimento,  
todos eles o trabalho dos artesãos.  
Dizem deles: “Eles oferecem sacrifício hu-  
mano e beijam os bezerros”.
- <sup>3</sup> Portanto, eles serão como a névoa da manhã,  
como o orvalho que passa cedo,  
como o palhiço que é conduzido com o  
redemoinho para fora da eira,  
e como a fumaça fora da chaminé.
- <sup>4</sup> “No entanto, eu sou Yahweh, vosso Deus, da  
terra do Egito;  
e não reconhecerá nenhum deus além de  
mim,  
e, além de mim, não há salvador.
- <sup>5</sup> Eu o conheci no deserto,  
na terra da grande seca.
- <sup>6</sup> De acordo com seus pastos, assim eles foram  
preenchidos;  
eles estavam cheios, e seu coração estava  
exaltado.  
Portanto, eles se esqueceram de mim.

---

\* **12:14** A palavra traduzida “Senhor” é “Adonai”.

- 7 Portanto, eu sou como um leão para eles.  
Como um leopardo, eu me esconderei pelo caminho.
- 8 Vou encontrá-los como um urso que está de luto por seus filhotes,  
e rasgarão a cobertura de seu coração.  
Aí os devorarei como uma leoa.  
O animal selvagem vai rasgá-los.
- 9 Você está destruído, Israel, porque você está contra mim,  
contra seu ajudante.
- 10 Onde está seu rei agora, para que ele possa salvá-lo em todas as suas cidades?  
E seus juízes, dos quais você disse: “Dê-me um rei e príncipes”?
- 11 Eu lhe dei um rei em minha raiva,  
e o levaram na minha ira.
- 12 A culpa de Ephraim é armazenada.  
Seu pecado é armazenado.
- 13 As tristezas de uma mulher que está de parto virão sobre ele.  
Ele é um filho insensato,  
pois quando chega a hora, ele não vem para a abertura do útero.
- 14 Eu os resgatarei do poder do Sheol. \*  
Eu os resgatarei da morte!  
Morte, onde estão suas pragas?  
Sheol, onde está sua destruição?

“A compaixão será escondida dos meus olhos”.

- 15 Embora ele seja frutífero entre seus irmãos, um vento leste virá,

---

\* **13:14** O Sheol é o lugar dos mortos.

o sopro de Yahweh vindo do deserto;  
e sua mola se tornará seca,  
e sua fonte estará seca.  
Ele saqueará o depósito do tesouro.

- <sup>16</sup> Samaria suportará sua culpa,  
pois ela se rebelou contra seu Deus.  
Eles cairão pela espada.  
Seus bebês serão despedaçados em pedaços,  
e suas mulheres grávidas serão rasgadas”.

## 14

- <sup>1</sup> Israel, volte para Yahweh, seu Deus;  
pois você caiu por causa de seu pecado.
- <sup>2</sup> Leve palavras com você, e volte para Yahweh.  
Diga-lhe: “Perdoe todos os nossos pecados”,  
e aceitar o que é bom;  
por isso, oferecemos touros como juramos de  
nossos lábios.
- <sup>3</sup> Assíria não pode nos salvar.  
Não montaremos em cavalos;  
nem diremos mais nada ao trabalho de  
nossas mãos: “Nossos deuses”!  
pois em você o sem pai encontra misericórdia”.
- <sup>4</sup> “Eu vou curar sua imprevisibilidade.  
Vou amá-los livremente;  
pois a minha raiva é desviada deles.
- <sup>5</sup> Eu serei como o orvalho para Israel.  
Ele florescerá como o lírio,  
e enviar suas raízes como o Líbano.
- <sup>6</sup> Suas filiais se espalharão,  
e sua beleza será como a oliveira,

- e sua fragrância como o Líbano.
- <sup>7</sup> Men habitará à sua sombra.  
Eles vão reviver como o grão,  
e florescem como a videira.  
Sua fragrância será como o vinho do Líbano.
- <sup>8</sup> Ephraim, o que mais tenho que fazer com os ídolos?  
Eu respondo, e cuidarei dele.  
Eu sou como um cipreste verde;  
de mim se encontra sua fruta”.
- <sup>9</sup> Quem é sábio, para que ele possa entender estas coisas?  
Quem é prudente, para que ele os conheça?  
Pois os caminhos de Yahweh estão certos,  
e os justos caminham neles,  
mas os rebeldes tropeçam neles.

**Bíblia Portuguesa Mundial**  
**The Holy Bible in Portuguese, Brazilian dialect,**  
**Bíblia Portuguesa Mundial translation**  
**A Bíblia Sagrada em português, dialeto brasileiro,**  
**tradução da Bíblia Portuguesa Mundial**

Public Domain

Este é um rascunho de tradução da Bíblia Sagrada e ainda em revisão. Por favor, relate problemas e sugestões de melhoria para <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>. Esta tradução da Bíblia foi inicialmente chamada de "Bíblia Sagrada livre para o mundo".

Language: Português

Brasil

Language in English: Portuguese

Translation by:

2025-06-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Jun 2025 from source files dated 21 Jun 2025  
cf58132e-8fe0-58d1-8a26-593edbea236c